

Provincia de Catamarca
FOLKLORE ARGENTINO

1

Escuela N° 104 de Caballa

Director Estanislao Molina Ferrero

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " animales .....	.....
		d) " " faenas rurales.....	.....
		e) " " juego.....	.....
		f) " " la muerte, juicio final .....	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo .....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	.....
		b) Juegos.....	.....
		2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	2
b) Leyendas .....	.....	
c) Fábulas, anécdotas. ....	.....	
d) Cuentos .....	.....	
e) Refranes, adivinanzas.....	57		
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	.....
		b) Canciones populares	6
	c) infantiles.....	.....
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la genté del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos .....	.....

OTROS TRABAJOS

.....

- Foliores - 104



Caballa

Escuela Nacional 4º 104

Director - E. Molina Herrera

Persona que las dijo - Marcia Zarrionuevo

Edad - 60 años

Divinanzas

Una vieja tejedora
tiene un hijo enredador
muchas niñas muy bonitas
y un nieto predicador

} La vid y sus productos

Otra

Viene el jach, y con rigor
Despoblando poblaciones
Cae a lo limpio y no toca
Ciene dientes, menos boca

} El peine

Otra

Larguín larguero
Martín caballero
Caraca colorada
Vestido negro

} El fuego

Otra

Ofendi a quién me erió
Me buscarán con dos cruces
Si me llegan a encontrar
Me matarán en dos cruces

} El piojo

Otra

Abajo lo tiro y arriba lo buro

} El maíz

Otra

El que lo hace, no lo usa
El que lo usa no lo ve
El que lo ve no lo desea

} El féretro



Caballa
Escuela Nacional N. 104
Director - E. Molina Herrera
Refranes conocidos en la localidad.

Refranes

- 1 Yo soy de toda silla, tanto le hago al pan como a la tortilla
- 2 Secreto de dos, secreto de Dios, secreto de tres de todos es.
- 3 A la mujer y a la mula si quieres hacerlas buena arréglales la boca.
- 4 Perro que ladra no muerde
- 5 Hijo de tigre, overito tiene que ser
- 6 El amor para que dure, que no apure
- 7 Salir en busca de lana y volver esquilado
- 8 Del agua manana me libre Dios, que de la re= cia me librare yo.
- 9 El que busca halla, pero no medalla
- 10 Quien da pan a perro ajeno pierde el pan y tambien el perro
- 11 De grano en grano se acabo en parral
- 12 De grano en grano llena el buche la gallina
- 13 Quien habla de la pera, comer de ella quiere
- 14 Vemos la paja en ojo ajeno y no la viga en el nuestro
- 15 El ojo del amo engorda el ganado
- 16 Si quieres un caballo gordo, el pasto que sobre echale en el lomo.
- 17 Al que le guste celeste, que le cueste
- 18 El que siembra recoge
- 19 Mas es el ruido que la nueces
- 20 Rio que suena, agua trae
- 21 No hay peor sordo que el que no quiere oir
- 22 Por no rogar, me quedo sin enseñar

- 23 Buscale tres púis al gato y verás que tiene cuatro
24 Un muchacho, buen muchacho; dos muchachos,
malos muchachos
25 El diablo no es sabio por ~~diab~~lo sino por viejo
26 No hay sábado sin sol, ni vieja sin dolor
27 Pájaro que se llena, se vueta
28 Barriga llena coraçon contento
29 Ojos que no ven, coraçon que no siente
30 El que nace para medio jamás será real
31 Unos nacen con estrella y otros estrellados
32 Cuando la seca es larga no hay madero que
al agua no caiga
33 Por mucho madrugar no amanece más teme
prano.
34 ¿Que sale el xuri de guarda-montes?
35 ⁶¹ Más vale un pájaro en la mano que cien volando
36 La ropa hace andar y el dinero hablar
37 De tal palo, tal artilla
38 Todo lo que no mata engorda
39 Tol que nace barrigón es al nudo que lo fajan
40 Ternero que no mama, vela
41 El vino da para todo menos para camisa
42 No hay hediondo que se vueta
43 Cuando un burro rebuena los demás bajan las
orejas
44 Quién ama el peligro en él muere
45 El que huye, escapa



Caballa

Escuela Nacional 101
 Director - E. Molina Herrera
 Persona que las dijo - Maria de Piza
 Edad - noventa años por lo menos

Adivinanzas

El molino tiene una cosa }
 precisa y no es necesaria }
 no puede moler sin ella } el trigo
 y no le sirve de nada }
 otra

Es blanca como nieve }
 y negra como el té }
 habla sin tener boca } la carta
 camina sin tener pies }
 otra

En blancos pañales nací }
 En verde me cautivé }
 y tanta desgraciada fui } la naranja
 que en amarillo quedé }
 otra

En España fui nacida, }
 en los indios fui vendida }
 si me llegan a largar } la aguja
 ¡ay! me encuentro perdida }
 otra

Adivina, adivina ligero } la cabeza. 1 boca. 2 ojos. 2
 una bola con siete agujeros } de la nariz y 2 de los oídos.
 otra

Viene un toro negro y me mata, } la noche y el día
 viene un toro blanco y me levanta }

Caballa
Escuela Nacional 46° 104
Director - E. Molina Herrera



5

Piedra pintada

Situación. Saliendo de la escuela y siguiendo al Sur después de pasar una cuechilla se llega a un "ojo de agua"; hay allí una población, es Botegasta, está a tres kilómetros de ésta. De esta población a más o menos 3 kilómetros hacia el SO se encuentra una roca con una cava en su parte interior: es la Piedra pintada.

Descripción. Debe haber sido esta roca guardada de alguna persona pues se halla dibujada con pintura roja. Tiene, en su parte interna 3ms de largo por dos de ancho, uno de alto. Por la parte exterior estas medidas difieren mucho especialmente en el alto que tendría más o menos tres.

La roca es de color gris y los dibujos en rojo pero por la acción del tiempo debe quedar sin éstos porque la piedra se desmorona. Muchos son los dibujos que ya no se les puede comprender que representaban por faltarles muchas partes. He probado que es la roca la que se desmorona y no la pintura que se borre.

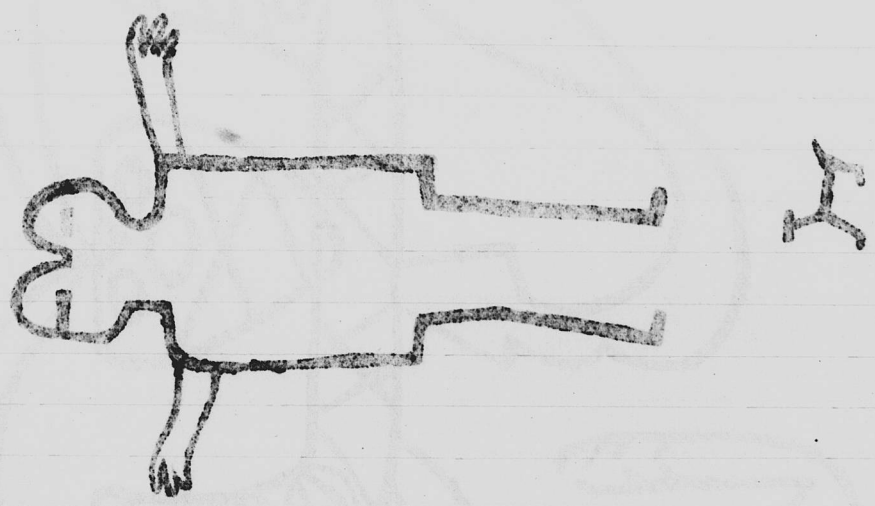
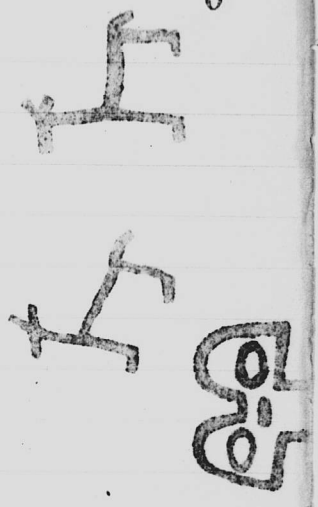
En esta piedra predominan los dibujos de animales que al parecer son guanacos: hay dibujos de manos hechas seguramente mojando una mano (todas son diestras) en la pintura estampandola en la piedra. Esta roca es poco conocida.

5

d
de
tes
enos
con
de
era
por
stas
to
rjo
son
e
roba
inta
qui
ma
son
dra

03

6

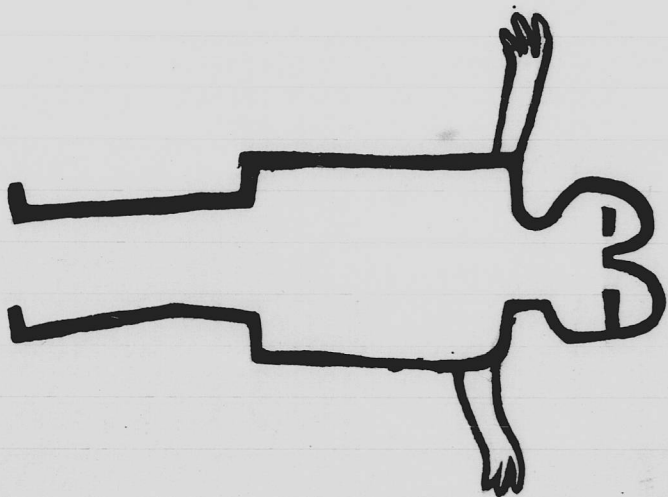


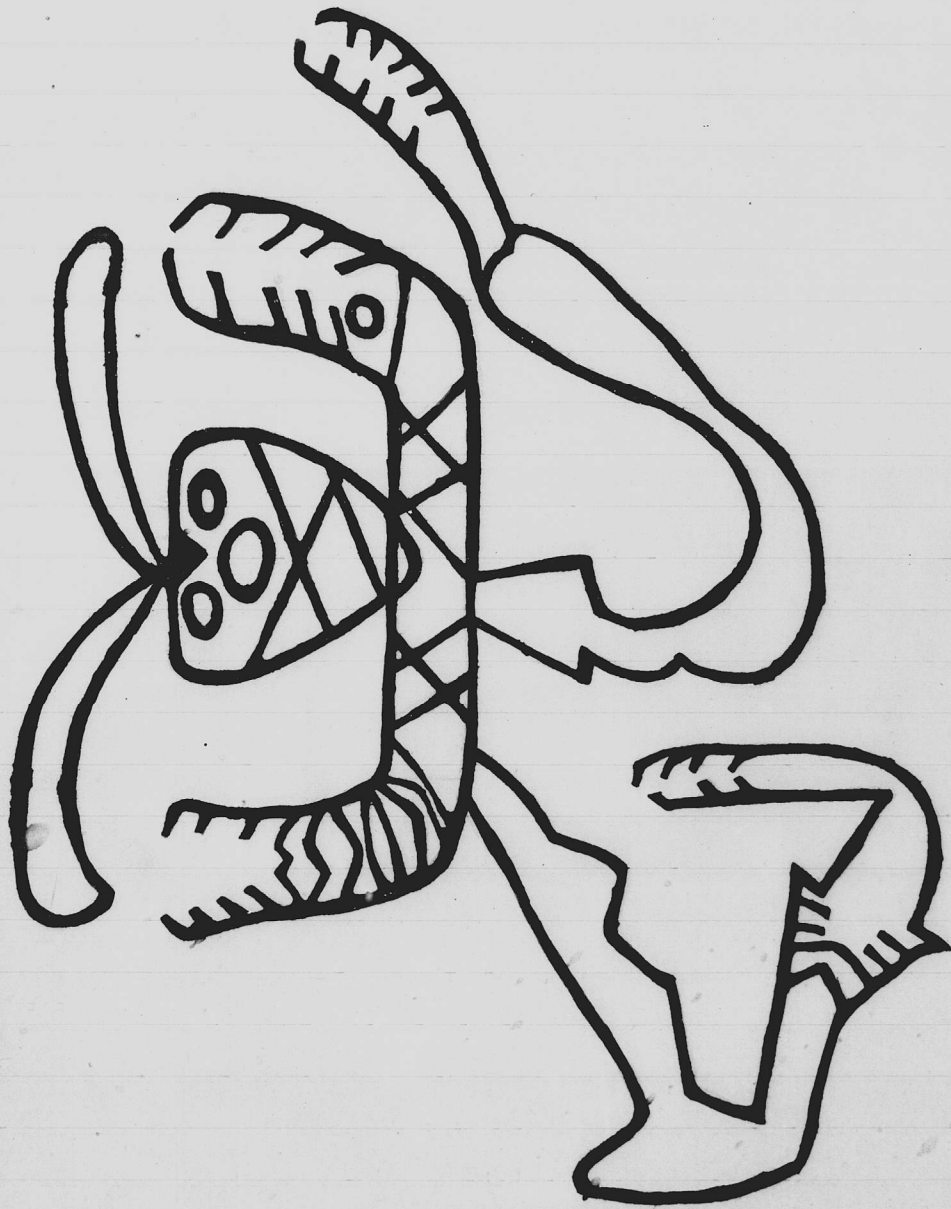
BO

IT

IT

IT







Caballa
Escuela Nacional N.º 104
Director - E. Molina Ferrera
Persona que dió datos - Maria de Piza
Edad - Por lo menos tendrá noventa años

Cara pintada

Es esta una roca que tiene más o menos en la parte externa, siete metros de largo por cuatro de ancho en el fondo y tres en el frente y por dos metros de altura en el costado que mira al norte, el del sud es más alto. En la parte interior mide aproximadamente seis metros de largo por tres y medio de ancho y por uno y medio de alto.

Situación.- Esta cara de piedra se encuentra a una legua (5 kms) más o menos de la escuela, hacia el SO sobre las primeras colinas que forma en la parte E la Sierra de Teneanti. El frente o entrada está al O

Descripción.- Desde la entrada hasta el fondo se encuentra dibujada en sus tres paredes laterales y el techo. Los dibujos que acompaño son una parte de los que en la cara se encuentran. El color de la roca es pardo oscuro y los dibujos están hechos en blanco algunos y otros en negro como los que llevan los nos 1, 2 y 3.

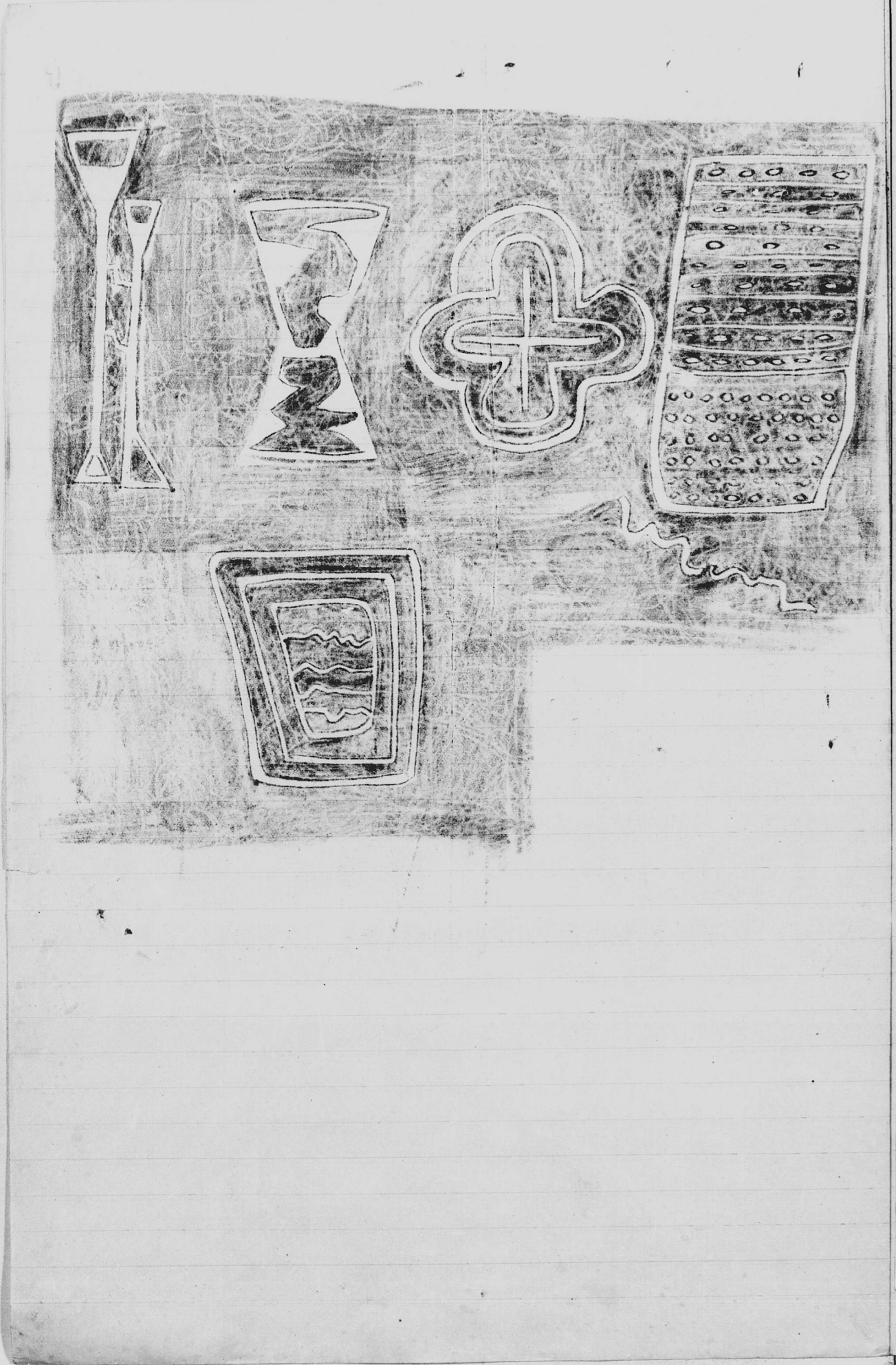
Datos.- Doña Maria de Piza, la persona de más edad de esta localidad dice haberla conocido cuando chica y más aún haber oído hablar de dicha cara pero que no oyó decir hayan conocido al primitivo morador.

Como el suscrito encontrara en el piso de la cara muchos recortes de suela, a semejanza de los que se ven en el taller de un zapatero

y que no parecían tener tantos años averigüé a la
ya nombrada señora, la que me dijo: "esta casa la
ocupaban muchos de los hombres de Motegasta (nom-
bre de la primera población) en tiempos que los colorados
perseguían a los unitarios" Entre estos hombres me
nombró a un señor Julián Quiroga que tenía el título
de comandante en tiempo del infortunado Gobernador
Cubas; me habló también de un tal Mateo Quiroga
y un hermano que por lo general vivían "á monte" y
que precisamente eran "cappateros".

En resumen nadie sabe desde que tiempo datan
los dibujos en esa roca.

**FOJA EN
BLANCO**



**FOJA EN
BLANCO**



Caballa
 Escuela Nacional N.º 104
 Director - E. Molina Herrera
 Persona que la narró - Totel Quiroga
 Edad - setenta y seis años más o menos
 Nadie la conoce en la localidad.

El Testamento de Amor

Como me arrebatas dolor
 El resto de mi existencia
 Deja formar mi conciencia
 En un testamento de amor
 Declaro por mi tutor
 Albacea de mis tormentos
 Declaro que al momento
 Que sepas que he fallecido
 Publique la causa hasido
 Con grande abarrecimiento.
 Mando que sea conducido
 Al bantón de un derengano
 Que lo le bagas su cabo de año
 Que si se oiga el menor lamento
 Que si se loigan por sentimientos
 En triste clamor llanto
 Arrojo mi cuerpo al campo
 Por cumplir mi testamento.
 Sepultadme en el feretro
 Que yo mismo me labré.
 Venid muerte y arrastradme
 Que hoy me encuentro dispuesto
 Venid escriband da fe
 De mi excesiva inquietud
 Daros testimonio true

Que viste expirar
Con la fuerza de amar
Me mató tu ingratitude.

¡Mi apreciable señorita
Voy a dejar de existir
Que ya me es forzoso partir
Holla a la eterna morada
De mi vida infortunada
Al mundo dejó un yembo
Solo al mirarte contemplo
Con el dolor más amargo.



Caballa

Escuela Nacional N.º 104

Director - E. Molina Herrera

Persona que lo narró - Lolé Quiroga

Edad - setenta y seis años más o menos

Nadie la conoce en la localidad

La Palomita

Yo erí una palomita
Para mi divertimento
Como ella ferí tan ingrata
Y yo tuve el sufrimiento
Viví en la jaulita
Sin darle ningún tormento

Ella erí sus alitas
Y de un vuelo se me fue
Se fue a asentar esa ingrata
A una rama que yo sí
Este recuerdo me mata
Que jamás me olvidaré

Yo la ví una sobre tarde
Que en otra rama cantaba
¡Qué pena me daba!
Que jamás podré olvidar
Este pago supo darme
De ver que la idolatraba

Yo jamás había pensado
Que a otra rama se hubiera ido
Que si lo hubiera advertido
Para habérsela desalado
La rama en que te asentaste
El sol ya la ha secado

Por haberme así burlado
En jaula la hice pedaxos
Como estabas de embarazo
No te quise en mi presencia
Por tu mala correspondencia
No volverás a mis brazos

Un día había madrugado
En buscarle de comer
Cuando volví de traerle
Ella ya se había volado
Ainda ingrata que has de hallar
Con quien te haga padecer
Cuando quieras volver á mi poder
A mí no me has de encontrar

El que críe palomita
Gran cuidado ha de tener
Uno la agarra del ala
Otro la agarra del pie
El punto más acertado
Cambiar se suele perder
Como fuere mal los puntos
Yo mirando me quedé



Caballa

Escuela Nacional N. 104

Director - E. Molina Herrera

Persona que la narró - Sotel Quiroga

Edad - Setenta y seis años más o menos

De esta composición el Sr. Quiroga solo recuerda una estrofa, la que enseña a un perro doméstico

Nadie en esta localidad la conoce - Según el señor Quiroga esta canción es muy antigua

El Serenito

Soy un serenito
Triste y miserable
Mujer amable
No la merecí
Chiriví tirana
Abre tu ventana
Si te acordarás de mí



Caballa
Escuela Nacional N.º 104
Director - E. Molina Herrera
Persona que la narra - Sincio López
Edad - más o menos 60 años
Nadie la conoce en esta localidad
Ignora el título

Queda pabel venturoso
Donde está la vida mía
Si te pregunta si lloro
Dile que todos los días
Los campos están regados
De lo que lloro por tí
Y todo lo que he llorado
En un papel escribiré
Cuando me oculto a dormir
Me oculto con sobre salto
Y al tiempo que me levanto
Vierten mis ojos un llanto
Me levanto con la aurora
Me pongo a considerar
El verla y quererla tanto
; como me puedo olvidar!
Tan atractiva para mí
Tenida en vista mi ^{cielo} ~~frontera~~
No puedo hallar consuelo
El rato que no te veo
Mi inclinación fui el quererte
Y mi desgraciada suerte
Ya mi corazón he perdido
Tan solo busco la muerte

Localidad.- Caballa

Escuela.- N° 104

Nombre del Director.- E. Molina Herrera

Nombre de la persona que la narró.- Simeón Róden

Edad de esta persona.- Mas ó menos 60 años

El Director ignora si otra persona la sabe fuera de esta localidad que en esta nadie más la conoce

La Ascención

En sábado de mañana
Vesperas de una Ascención
Hallé mi casa enramada
Con ramos de admiración
- No me la enrame Don Carlos
Nicto del Emperador
Mi marido se halla ausente
Por los campos de León
Responde Don Carlos y dice:
- ¡ Que niña tan linda y airosa!
¡ Quién pudiera en sus brazos dormirse
Esta noche y más otras dos!
Responde la niña y dice:
- Puede hacerlo, mi Don Carlos
Que mi marido se halla ausente
Por los campos de León
No acabó bien la raxon
Don Alberto que llegó
- Donde esta Doña Felisa
Que me abra sin dilación
Contesta Doña Felisa y dice:
- Las llaves seme perdieron
Si las tuyas fueron de plata
De oro te las mandé hacer



- ¿Cuyos son esos caballos
¿Qué están en el corralón?

- ¿Cuyos son señor marido
Que mi padre te los mandó

- ¿Cuyos son esas armas
¿Qué están sobre el mostrador?

- ¿Cuyos son señor marido
Que mi padre te las mandó

- ¿Cuyos son esos pasos
Que dan vuelta al corredor?

- Matadme señor marido
Que te he usado a traición
he tiró una puñalada
Y al suelo la derribó
Prosiguió más adelante
Con Don Carlos se encontró
Se agarraron a pelear
Que daba una compasión
Don Carlos murió a puesta del sol
Y Don Alberto como era valiente
Murió juntos con la oración.
Al otro día de mañana
Clamorizaban las campanas
Que se pasaba el entierro
De tres queridos del alma

Caballa

Escuela Nacional N.º 104
 Director - E. Molina Herrera
 Persona que la narró - Senecio López
 Edad - más o menos 60 años
 Nadie la conoce en la localidad
 De estas décimas solo una recuerda



Decimas

Suite leguas he corrido
 Viena por verte a ver
 Con mi caballo rendido
 Y mi persona también
 - Viena, dadme un jarro de agua
 Que vengo muerto de sed
 - No tengo jarro ni copa
 En que darle de beber
 Pero tengo mi boquita
 que es mas dulce que la miel

